

## En el centenario del nacimiento de Don Arturo Campión\*

(In the centennial of the birth of Mr. Arturo Campión)

Garriga, Gabino

[BIBLIJ \(1136-6834 \(1998\) 11:7-24\)](#)

---

*Gabino Garriga ofrece un apunte biográfico de Arturo Campión, de quien se cumple en 1954 el centenario de su nacimiento. Se acompaña de un listado de su prolífica bibliografía desde el primer trabajo publicado en 1876 hasta el último 60 años más tarde, en 1936.*

*Gabino Garrigak Arturo Campiónen ohar biografiko bat eskaintzen du, 1954an horren jaiotzaren mendeurrena betetzen baita. Haren bibliografía ugaria ere agertzen da, lanaren lagungarri: 1876ko lehen lanetik 60 urte geroago, 1936an, argitaraturiko azkenaraino.*

*Gabino Garriga présente une esquisse biographique d'Arturo Campión dont on célèbre en 1954 le centenaire de la naissance. Il donne ensuite la liste de ses nombreux travaux, le premier publié en 1876 et le dernier, 60 ans plus tard, en 1936.*

---

\* BIAEV, 1954 - nº 17, p. 85-95.

## ESBOZO BIOGRÁFICO

Es uno de los valores más altos en la historia de la vascolología y el primero de ellos, cronológicamente, si consideramos en toda su amplitud esa moderna disciplina. Imposible, en consecuencia, dejar de consagrarle algunas páginas de nuestro boletín.

Nació en Pamplona a 7 de mayo de 1854, el mismo año que Ángel Allendesalazar, nuestro primer bibliógrafo, veía la primera luz en Guernika, y dos después del nacimiento de Fermín Herrán y Ureta, nuestro primer editorialista.

Fue su progenitora doña Amalia de Jaime-Bon e Iñarra, fallecida en 1915, como lo declara él en la dedicatoria de su *Euskariana*, sexta serie, publicada en 1918.

Estudió jurisprudencia en la universidad vasca de Oñate, que desde el 69 al 73 había recobrado su carácter de tal, para perderlo de nuevo en ese último año, con ocasión de la guerra civil y no recuperarlo hasta su poster período de 1889-92. Pasó a Madrid para continuar los estudios y allí seguía en 1876.

En sus estancias periódicas en la vieja Iruña durante la citada guerra hubo de trabar amistad con su coetáneo e insigne investigador vascológico Jean de Jaurgain, autor de *La Vasconie*, a quien menciona elogiosamente v. gr. en *Euskariana*, novena serie, p. 91, llamándole "mi docto amigo"; pues Jaurgain fue durante aquella guerra, corresponsal en Pamplona, de un diario parisién, tiempo que aprovechó seriamente en explorar sus archivos con espíritu y celo que nuestro biografiado, habiendo sido, como éste, correspondiente de la Real Academia de la Historia, de Madrid, y aun presidente de sesiones de Eskualzaleen Biltzarra.



Arturo Campión (1854-1937)

Obtuvo Campión la licenciatura en derecho en la mencionada universidad matritense, y allí mismo publica ya en 1876 a los 22 años, su primer libro, que junto con el folleto "Defensa del nombre antiguo, castizo y legítimo de la lengua de los Baskos...", París 1907, fueron las únicas producciones suyas que vieron la luz fuera del territorio vasco: libro rotulado *Consideraciones acerca de la cuestión foral y los carlistas en Navarra*, cuyos ejemplares se agotaron hace largos años.

La brújula inquieta de su gran alma oscila entonces hasta marcar la verdadera dirección y norte que la atrae y después de colaborar en el periódico *La Paz*, portavoz en Madrid de los vascos autonomistas, actúa fervorosamente en al fundación y mantenimiento de los periódicos pamploneses *El Arga*, *El Lau-Buru* y *El Aralar* y hace sentir su presencia en *El Noticiero Bilbaíno*, nacido en 1874 y en *La Unión Vasco-Navarra*, también diario bilbaíno, que prolongó su vida desde 1880 al 90. Este último fue, sin duda, el que mejor encuadraba en sus designios. Y así como no nacido para perderse en minucias, diferencias y rencillas partidarias ni en personalismos de menor cuantía, se entregó entero al lema de la solidaridad vasca en pro de la salvación del pueblo, desposeído de su personalidad política desde 1839 al 76.

Asocióse, para ello a un grupo de patriotas navarros, fundadores de la Asociación Euskara (1878), que fueron Iturralde y Suit, F. de Ansoleaga, Estanislao de Aranzadi, Oloriz, Landa, Obanos, Echenique, Mata, Legaz, barón de Bigüezal, conde de Guendulain y marqués de Echeandia (Rafael Gaztelu), y como miembro honorario, el capitán Duvoisin.

Su propósito era claro. Lo dice Campión en la Advertencia a la primera edición de *El genio de Nabarra*: "reconstruir la patria, insuflar un alma nueva (¡la vieja!) en la patria".

Se convocó a todos los prohombres navarros, que parecieren conciliarse a tal efecto; pero añade Campión (ibidem) "pronto renacieron las pasiones, momentáneamente apagadas, rompiéndose la noble unión de un día".

Mas la "Asociación" lanzó a la calle su órgano periodístico, la *Revista Euskara* (1878) abrió sus páginas a la colaboración no ya sólo de los navarros, sino de todos los vascos, y aun de los vascófilos extranjeros, concediendo amplio lugar al idioma euskérico. Y en ellas pueden verse trabajos de bizcainos, como Felipe de Arrese-Beitia, Juan Ernesto Delmas y Antonio de Trueba; guipuzcoanos, como Arzak y Alberdi, José M. Iparraguirre, C. Otaegui, José de Manterola, Nicolás de Soraluze; alabeses como Ramón O. de Zarate, Vicente de Arana, Ricardo Becerro de Bengoa; navarros como Campión (que disertó ya sobre Orreaga en las primeras páginas del primer número), Iturralde y Suit, Landa S. Olabe, Oloriz, Pablo Ilarregui, Navarro Villoslada; laburdinos, como el capitán Duvoisin, y vascólogos extranjeros de primer orden, como el príncipe Luis Luciano Bonaparte y Julián Vinson.

El gobierno español "persiguió" (Campión: Advertencia a *El genio de Nabarra*, p. 8) a la Asociación Euskara, y a los cinco años tuvo que dejar de salir la magnífica *Revista Euskara*.

Pero Campión no sólo escribía: estudiaba sin cesar, persuadido de la superioridad de la cultura sobre la violencia. Ya durante la guerra civil y después de ella estudió fundamentalmente el euskera, como lo demuestran *Orreaga*, única composición euskérica suya (1880), el *Ensayo acerca de las leyes fonéticas del euskera* (1883) y la monumental *Gramática* (1884), mientras tejía y bordaba sus primeras narraciones y leyendas en castellano, que son de 1881 y 1882, y culmina-

rían con su novela histórica (1889) y las dos costumbristas posteriores, todas de escenario y fondo vascos (1889 y 1909).

Tomó parte activa en los Certámenes euskéricos promovidos en Donostia, Elizondo, Mauleón, Bilbao, Markina, etc., a partir de 1879, y mantuvo correspondencia con Duvoisin acerca de la obra de Arrese-Beitia *Ama euskerari azken agurrak*.

Por aquellos años, Unamuno, mediocre conocedor del euskera, dio en la flor de desacreditarlo llamándole "grave obstáculo para la difusión de la cultura europea en mi país", y difundiendo este absurdo en libros y periódicos, hasta el extremo de exasperar a euskeristas consumados como D. Arturo, que no pudo que menos de salirle al paso atacando violentamente tan insoportable afirmación.

No hemos visto el artículo de Campión, que convendría encontrar entre sus colaboradores periodísticos de los años 1886 y siguientes, pero sí hemos leído el relato lacónico del hecho en el ensayo del bilbaíno, titulado *La dignidad humana*, p. 140, que dice así:

"Apunté tal convicción (la de la incapacidad del euskera para exposiciones científicas) en mi discurso de doctorado en Filosofía y Letras, leído en 20 de junio de 1884, a mis veinte años de edad, y luego la expresé claramente en mi ensayo sobre *El elemento alienígena en el idioma vasco*, publicado en los números 8 y 9 de la Revista de Vizcaya, de Bilbao, correspondientes al 15 de febrero y 1º de marzo de 1886, y en el artículo, que bajo el título de *Más sobre el vascuence*, publiqué en el número 12 del 15 de abril del mismo año, que en la misma revista dio a luz mi buen amigo D. Tomás Escriche y Mieg, quien se extrañaba de que los componentes dejaran pasar en silencio apreciaciones que redundaban en *menoscabo del vascuence*. No las dejaron pasar tan en silencio los competentes, puesto que tales artículos me valieron un violento ataque de Arturo Campión, con quien he trabado más tarde una amistad leal y franca. Protesté entonces en Campión, competentísimo en la materia, el sentimiento, como protestó últimamente el sentimiento contra mis palabras, en Bilbao".

Prescindiendo de estas últimas razones, que demuestran hasta qué grado llegaba la ceguera de D. Miguel en el asunto, agradezcámosle la consignación del dato como prueba del conocimiento cabal que de la naturaleza del euskera poseía D. Arturo.

Al inaugurarse solemnemente en Fuenterrabia en 1901 la gloriosa sociedad Euskualzaleen Biltzarra con asistencia de los más conspicuos euskeristas del País, contóse entre ellos, y hasta presidió la asamblea de dicha sociedad celebrada en Irún el 29 de septiembre de 1904, de la que se imprimió una hermosa Memoria.

Pero un caso de justicia clamorosa pedía algo más que hermosas obras narrativas, el cultivo ardoroso del idioma patrio, y hasta la intervención parlamentaria que llevó a cabo en 1893 con ocasión de la Gamazada.

Era preciso poner al desnudo la enormidad del despojo, el refinamiento de sus circunstancias y, por encima de todo la hipocresía y mendacidad con que habían sido desfigurados los derechos políticos vascos desde los preludios de la conjuración de 1512. Y Campión se entregó en cuerpo y alma al ministerio de historiador rigurosamente documentado, y luego de investigador sagaz de la que podemos llamar etnología vasca. Planeó libros cuyos capítulos fueron apareciendo en las más autorizadas revistas del país, como el Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra (*Orígenes del euskaldun*), Euskal-erría (*El genio en Nabarra*), otros que entregó concluidos a la Biblioteca Bascongada de Fermín Herrán, Bilbao, como sus tres primeras *Euskarianas*

(1896, 97 y 99) y el resto, hasta la serie duodécima (1936) a imprentas de su ciudad natal.

Esta copiosa obra de investigación, a través de la cual resplandecen inalterables la diafinidad mental, erudición abrumadora y verbo elocuentísimo sin asomo de apasionamiento, le merecieron ser electo correspondiente de las academias de la Historia y de Ciencias Morales y Políticas, de Madrid, ya antes de 1918.

Nada digamos de su participación eminente en el nacimiento de la *Revista Internacional de Estudios Vascos* (1907), y de *Euskalerraren-alde* (1911); fue presidente de Euskolkaskuntza (Sociedad de Estudios Vascos) y socio fundador y presidente de honor de Euskaltzaindia (Academia de la Lengua Vasca).

Los vascos remuneraron tan ingentes servicios prestados al país vitalicia y desinteresadamente, eligiéndole senador por Bizcaya.

Su residencia habitual era Pamplona, en su mansión de la calle Chapitela, cerca de la plaza del Castillo, pero pasaba parte del año en la villa *Emiliaenea*, del barrio de Ategorrieta, Donostia.

Ya desde antes de 1925 (vide Advert. preliminar a la *Euskariana*), quedó ciego. En tal estado, ayudaron en sus labores publicitarias que duraron todavía once años, los señores José de Zalbra y Pedro de Navascués.

En el último año de su ejemplar vida hubo de soportar en su querida Iruña algunas humillaciones y vejámenes, no por lo esperados, menos dolorosos.

Falleció en la paz del Señor, cuya fe y moral nunca se anublaron en su robusto espíritu, el 5 de septiembre de 1937.

Campión, que literariamente considerado es un polígrafo de singularísima excelencia, ha sido en la vida nacional de su pueblo uno de los hombres enviados por la Divina Bondad, después de la catástrofe, para contrarrestar con su pluma acerada el alud del antivascuismo pedante, la riada del desaliento e ignorancia de muchos hermanos de estirpe, uno de los grandes restauradores del idioma de sus abuelos, a pesar de no haberlo heredado, y modelo de estudiosidad vascológica, serena y eficientísima.

Gracias a él, pasaron al dominio público un sinnúmero de tesoros ocultos en nuestros archivos, y comenzaron a medir sus palabras los que escudados en el silencio bonachón de nuestra gente, se divertían enturbiando el sinuoso río de nuestro pasado.

Damos ahora su riquísima bibliografía.

## BIBLIOGRAFÍA

Sólo mencionamos a continuación los folletos y libros del autor. Sus artículos en periódicos y revistas son muy numerosos; baste citar los nombres de unos y otras.

PERIODICOS: *La Montaña*, semanario dominical republicano-federal (escribió en él sobre teatros y música, cuando estudiaba el bachillerato); *La Paz*, fuerista, fundado en Madrid por el portugalujo Miguel Loredó, en 1876, y que tuvo por colaboradores a los más eminentes autonomistas vascos; *El Arga* y *El Lau-Buru*, pamploneses, fueristas de los que fue cofundador; *El Aralar*, pamplonés, de propaganda católica, del que fue asimismo cofundador; *El Noticiero Bilbaino* y *La Unión Vasco-Navarra*, de Bilbao; *El Eco de Navarra*, de Pamplona; *El Pueblo Vasco*, de Donostia; etcétera.

REVISTAS: *Revista Euskara*, Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra (primera y segunda época) y *La Avalancha*, semanario fundado en 1894, todas de Pamplona; *Euskalerraren-alde*, de Donostia; etcétera.

1876.- *Consideraciones acerca de la cuestión foral y los carlistas en Navarra*.- Madrid, Impr. de Gregorio Yuste. In octavo.

1880.- *Orreaga* (Roncesvalles). Balada escrita en el dialecto guipuzkoano por D. Arturo Campión, acompañada de versiones a los dialectos bizcaino, labortano y suletino, y de sus 18 variedades dialectales de la región bascongada de Nabarra, desde Olazagutia hasta Roncal, precedida de una introducción y seguida de observaciones gramaticales y léxicas. Pamplona. Lorda. In cuarto. 130 págs de 22.1 por 16.

1882.- *La visión de D. Carlos, Príncipe de Viana*. Leyenda premiada en el certamen literario de Pamplona, de 1882. Aparece, con otros trabajos ajenos en *Certamen literario de la ciudad de Pamplona*, 1882. Pamplona. s. f. Lorda. In oct. 75 págs.

1882.- *Una noche en Zugarramurdi*. Capricho clásico romántico. Pamplona.

1882.- *Contrastes. Cuadros de costumbres*. Denbora anchiñakoen ondoesanak, Pamplona. Imp. de Joaquín Lorda. IV-82 de 16 por 11. Leyenda premiada en los Juegos Florales de Donostia con la escribanía ofrecida por la Excm. Diputación. La traducción euskérica es de Claudio Otaegi.

1883.- *Ensayo acerca de las leyes fonéticas de la lengua euskara*. Dado a luz por primera vez en la revista bascongada *Euskal-erria*. Euskalerraren-alde. San Sebastián. Impr. Baroja. In oct. 60 págs.

1884.- *Gramática de los cuatro dialectos de la lengua euskara*. Euskalerraren-alde. Tolosa. E. López, 797 págs., más LXXXVI de 24 por 16.

1885.- *Victor Hugo*. Semblanza. Tolosa. Impr. E. López.

1889.- *Don García Almorabid*. Crónica del siglo XIII. Euskalerraren-alde. Tolosa E. López, 360 págs. de 20 por 13.

1892.- *La batalla chica del Sr. Nocedal*. Pamplona, Impr. de Erce.

1892.- *Ensayo apologético, histórico y crítico acerca del Padre Moret y los orígenes de la Monarquía Navarra*. Anales del Reino de Navarra por el P. Moret. Tomo XI, a partir de la pág. 255. Tolosa, Impr. E. López. Este ensayo fue reimpreso en la *Euskariana*, cuarta serie que lleva como fecha de imprenta la de 1904, aunque contiene algún trabajo fechados en 1905.

1896.- Biblioteca Bascongada de Fermín Herrán. Tomo IV. *Euskariana*. Parte primera. *La historia a través de la leyenda*. Bilbao. Impr. Müller y Zabaleta., 228 págs. de 20.2 por 13.3

1897.- Biblioteca Bascongada de Fermín Herrán. Tomo XIII. *Los Fueros y sus defensas*. Tomo I. La Gamazada, 1893. Vol. 2º. Discurso de Arturo Campión. Bilbao. Impr. de Müller y Zabaleta, XXVII, 166 págs. de 20.2 por 13.3. Fue pronunciado el 22 de julio de 1893.

1897.- Biblioteca Bascongada de Fermín Herrán. Tomo IX *Euskarianas*. Parte segunda. *Fantasia y Realidad*. Bilbao. Impr. Müller y Zabaleta, 265 págs. de 20.3 por 13.3.

1899.- *Blancos y negros (Guerra en la paz)*. Novela, Pamplona. Erice y García. Impr. 382 págs. de 12 por 18.

Reimpresa en 1934. Colección Zabalkundea, en Zarautz, Editorial Itxaropena, prólogo de Carmelo Etxegaray, 422 págs. de 12 por 18, y en 1952 por la Editorial Vasca Ekin, Buenos Aires, prólogo de Santiago Cunchillos, 348 págs. de 11 por 18.

1900.- Prólogo de XXXII págs. titulado *Felipe de Arrese y la poesía popular bascongada*, puesto a la obra euskérica *Ama euskeriaren liburu kantaria* del mencionado autor. Bilbao. Imprenta de José Astuy.

1905.- *Euskariana*. Cuarta serie, *Algo de historia*. Volumen segundo. Pamplona. Impr. Erice y García, 659 págs. de 20 por 13.3. En esta *Euskariana* (que lleva por fecha de imprenta la de 1904, pero contiene algún trabajo de 1905) aparece por primera vez el estudio titulado *El genio de Nabarra*, cuyo Prólogo o Advertencia firma Campión en 7 de diciembre de 1903. Fue compuesto y publicado por fragmentos entre los años 1884 y 88, en la extinta revista donostiarra *Euskal-Erria*. En 1942, la Editorial Vasca Ekin, de Buenos Aires, la editó en un volumen de 162 págs. de 17.2 por 11.5.

1906.- *Nacionalismo, Fuerismo y Separatismo*. Conferencia dada en el Centro Vasco de San Sebastián, en la noche del 7 de enero de 1906. Tolosa. Impr. E. López, 70 págs. de 12 por 19.

1907.- *Defensa del nombre antiguo, castizo y legítimo de la lengua de los Bascos contra el soñado Euzkera*. París. Folleto en cuarto.

1907.- *Discursos políticos y literarios*. Pamplona. Impr. Erice y García, 315 págs. de 19.7 por 13.2.

1908.- *Conferencia acerca del nacionalismo*, dada en Gernika el 19 de abril de 1908. Gernika. Antonio de Egurrola, Impresor.

1909.- *La bella Easo*. Novela. Con prólogo de Francisco Gascue, 2 tomos. Pamplona. Jesús García, Impr.

1909.- Carta-prólogo a la obra de Julio Altadill *Memorias de Sarasate*. Pamplona, Imprenta Aramendia y Onsaló. Son XX págs. que encabezan las 618-CI y 13 láminas, de 25.3 por 15.8 del libro.

1910.- *Orígenes del Pueblo Euskaldun. Celtas, Iberos y Euskaros*. Por excepción intercalamos aquí este estudio, a fin de distinguirlo de las *Euskarianas* que trataron el mismo tema posteriormente. Salió en el Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra, segunda época, números 1, 2, 3, 4 del año 1910, y 1º de 1911. Y años más antes, el autor escribió en la revista *Euskal-erria*, donostiarra, sobre el mismo tema y con igual título de *Celtas, Iberos y Euskaros*.

1911.- Prólogo a la obra de Iturralde y Suit *La prehistoria en Navarra*. Abarca desde la pág. V a la CCIV.

1914.- *Incorporación del Reino de Navarra a la Corona de Castilla*. Conferencia leída en el Centro Vasco, de Pamplona, el 6 de enero de 1914. Pamplona, 1914.

1914.- *Navarra en su vida histórica*. Trabajo publicado en la Geografía general del País Vasco-Navarro, dirigida por Francisco Carreras y Candi, Barcelona, Impr. Alberto Martín, sin año de impresión, pero que vio la luz a fines de 1914. Ocupa desde la pág. 377 a la 513 del Tomo I de Navarra.

1915.- *Euskariana*. Sexta serie. *Algo de historia*. (Vol. tercero.) Mosaico histórico. Comprende 8 trabajos, más uno final titulado *Gacetilla de la historia de Nabarra*. Pamplona. Impr. García, 565 págs. de 20 por 13.

1916.- *La lengua vasca*. Ocupa desde la pág 191 a la 249 del Tomo I, general, publicado en Barcelona, sin año de impresión, pero que fue el de 1916.

1918.- *Euskariana*. Sexta serie. *Fantasía y Realidad*. Volumen segundo. Pamplona. Impr. de García., 45 págs de 20 por 13, que comprenden 14 trabajos escritos desde 1890 a 1918, entre ellos *La Flor de Larralde*, con su versión euskérica por el Pbro. Domingo de Aguirre.

1919.- *El municipio vasco en la historia*. Memoria presentada en la Asamblea de Administración Municipal Vasca, reunida en San Sebastián, del 17 al 21 de septiembre de 1919. Apareció en el volumen de recopilación de los trabajos de la Asamblea, editado por la Sociedad de Estudios Vascos. Impr. Provincial. San Sebastián, 1920, págs. 3 a 36.

1919.- *De las lenguas, y singularmente de la vasca como instrumento de investigación histórica*. Bilbao, Junta de Cultura Vasca, de la Excm. Diputación de Vizcaya, 41 págs. de 15.5 por 23.5.

1921.- Prólogo a la obra de Francisco de Gascue (póstuma); *Materiales para el Estudio del Folklore Musical Vasco*. 1921; Gascue m. en 1920.

1922.- *La familia de S. Francisco Xavier*. Conferencia leída en el Teatro Gayarre, en Pamplona, el domingo 30 de abril de 1922. Pamplona. Impr. García. 57 págs de 13.5 por 20.5.

1922.- *Discurso* leído en la sesión de apertura del Segundo Congreso de Estudios Vascos, celebrado en Pamplona del 18 al 25 de julio de 1920. Salió en el volumen de recopilación de los trabajos del Congreso, publicado en al Imprenta Provincial, San Sebastián, por la Sociedad de Estudios Vascos, 1920-1922, 585 págs. en total.

1923.- *Euskariana*. Séptima serie. *Algo de historia*. (Vol. cuarto.) Pamplona. Impr. García, 437 págs. de 20 por 13. Contiene seis trabajos.

1927.- *Euskariana*. Octava serie. *Los orígenes del Pueblo Euskaldún. Iberos, Celtas y Baskos*. Prolegómenos. Primera parte. *Testimonios de la Antropología, Etnología y Arqueología*. Pamplona. Impr. García, 438 págs. de 20 por 13. Obsérvese el cambio de la palabra *Euskaros*, en 1910, por los *Baskos*.

1928.- *Reyes de Navarra en el destierro*. (Introducción al trabajo de este título, que se publicó en *Euskariana*, Undécima Serie, en 1934). Vio la luz en el volumen *Homenaje a D. Carmelo de Echegaray*, editado por la Sociedad de Estudios Vascos, San Sebastián. Impr. Provincial. Págs. 661 a 665.

1929.- *Euskariana*. Novena serie. *Navarra en su vida histórica*. Segunda edición, muy aumentada del trabajo homóni-

mo inserto en el Tomo I, de Navarra, de la *Geografía general del País Vasco-navarro* (vide superius), Pamplona. Impr. de J. García, 545 págs. de 20 por 13.

1930.- *Pedro Mari (Euskaltzaindiak saritua), Sancho Garcés eta El Coronel Villalva, Zinkunegi'tar Joseba'k euskeratuta*. Bilbao'n. Tipografía General Bazkunean irarria... 1930garreanean. O sea: *Pedro Mari (premiado por la Academia de la Lengua Vasca), Sancho Garcés y El Coronel Villalva*, convertidos al euskera por José de Zinkunegi. Bilbao. Tipografía General 1930.

1931.- *Euskariana*. Décima serie. *Orígenes del Pueblo Euskaldún. Iberos, Celtas y Baskos*. Segunda parte: Testimonios de la Geografía y de la Historia clásica. Tercera parte: Testimonios de la Lingüística (primer volumen). Pamplona. Impr. de García, 431 págs. de 20 por 13.

1933.- Dedicatoria de *El Libro de oro de la patria*. San Sebastián. Editorial Gurea.

1934.- *Euskariana*. Undécima serie. *Algo de historia*. (Vol. quinto.) Gacetilla de la historia de Navarra. Pamplona. Impr. de García, 433 págs. de 20 por 13. Contiene siete trabajos, de ellos cinco inéditos.

1934.- *Narraciones Vascas*. Volumen primero. San Sebastián. Colección Zabalkundea, volumen IV, 158 págs. de 12 por 18. Contiene: *Agintza (la promesa)*, traducción. *Orreaga (Roncesvalles)*, traducción Gastón de Belzunce. *El Coronel Villalva. Los hermanos Gamio. Denbora antxiñako ondo-esanak (consejos de los tiempos pasados). La visión de D. Carlos*.

1934.- *Narraciones Bascas*. Volumen tercero. San Sebastián. Colección Zabalkundea, volumen VI, 139 págs de 12 por 18. Contiene: *Yan Pier Gratxina. El bardo de Itzalzu. El último tamborilero de Erraondo*.

1935.- *Narraciones Bascas*. (Vol. tercero.) San Sebastián. Colección Zabalkundea. Vol. XI, 136 págs. de 12 por 18. Contiene: *La cieguita del puente. El bardo euskaro (imitación del poeta húngaro Petceji)*. Versión euskara de una poesía rusa: *Sartu aurrean. Contrastes: cuadros de costumbres buenas y malas. Larraldeko Lorea, Agirre'ko Domingo Jaunak euskeraztua, Pedro Mari*.

1935.- *Sancho Garcés* (Poema dramático). Colección Zabalkundea. Volumen XIV. San Sebastián, 115 págs. de 12 por 18.

1936.- *Euskariana*. Duodécima serie. *Orígenes del Pueblo Euskaldún. Iberos, Celtas y Baskos*. Tercera parte. Testimonios de la lingüística. Segundo volumen. Pamplona. Impr. de García, 300 págs. de 20 por 13.